

English  
Türkçe



**AirFit™** N30

**USER GUIDE**



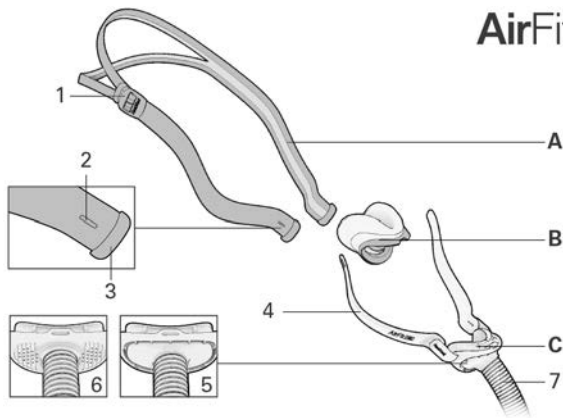
Device Setting  
Pillows



QuietAir



Nasal cradle  
mask



A	Split-band headgear	3	End cap
B	Cushion	4	Stabiliser
C	QuietAir / standard frame	5	QuietAir vent
1	Buckle	6	Vent
2	Buttonhole	7	Mask tubing

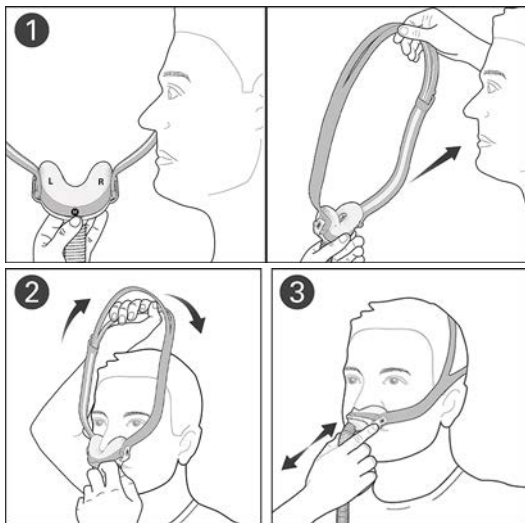
## Intended Use

The AirFit N30 nasal cradle mask is intended to be used by patients weighing more than 30 kg who have been prescribed non-invasive positive airway pressure (PAP) therapy such as CPAP or bi-level therapy. The mask is intended for single patient re-use in the home and multi-patient re-use in the hospital/institutional environment.

### QuietAir frame

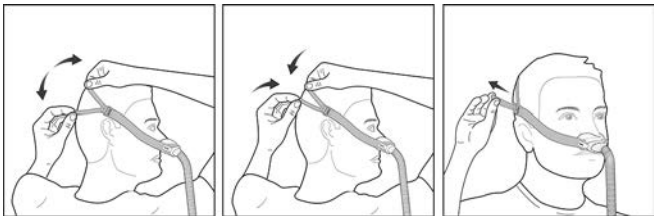
The QuietAir frame is intended for single patient re-use in the home and hospital/institutional environment.

## Fitting your mask



1. While holding the cushion away from your nose, make sure that the cushion size, left (L) and right (R) indicators are facing towards you. Place the cushion under your nose.
2. Pull the headgear bands over your head by holding the bottom band and stretching it around the back of your head. The top band should sit comfortably on the crown of your head.
3. Briefly pull your mask away from your nose and place it back to ensure that the cushion fits comfortably.

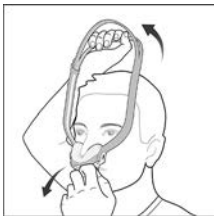
## Adjusting your mask



- To achieve a comfortable fit, adjust the split bands by spreading them apart to loosen or draw them closer together to tighten.
- To fix any mask leak, adjust the headgear by pulling the headgear through the buckle. Adjust only enough for a comfortable seal and do not overtighten. You may need to adjust the headgear as it stretches over time.

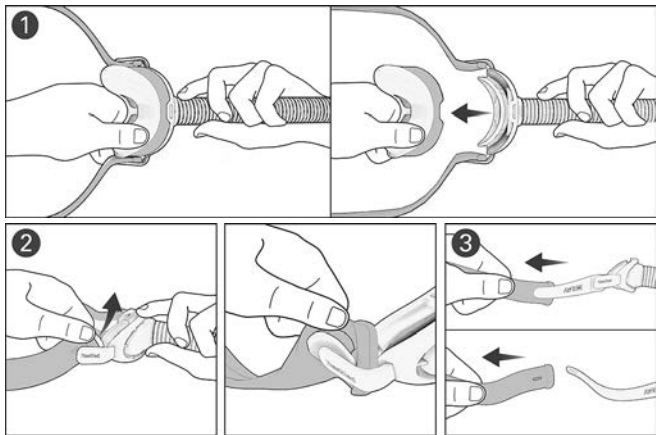
Your mask is now fitted and ready to use. While lying down and the device is running, a light breeze should be felt near the venting area around the tube connection. To inspect the vent, place a finger close to the connection area and feel for air. Do not allow the venting area to become blocked.

## Removing your mask



To take off your mask system, pull the mask and headgear by the split-band up and over your head.

## Disassembling your mask for cleaning



1. Firmly pinch one side of the cushion and pull away from the frame.
2. Unhook the headgear from the stabiliser by pulling on the end cap to reveal the buttonhole.
3. Slide the headgear off the end of the stabiliser.

## Cleaning your mask

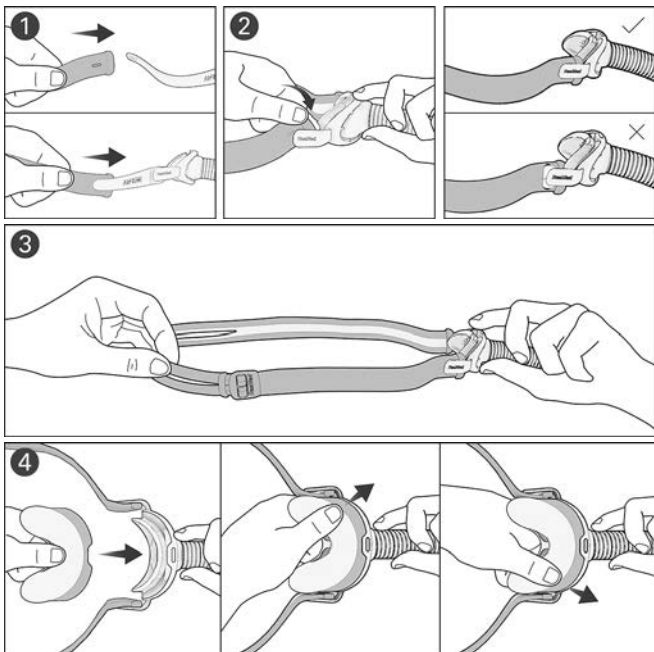
**After each use:** Cushion

**Weekly:** Headgear and frame

1. Soak the components in warm water with a mild liquid detergent.
2. Hand wash the components with a soft bristle brush. Pay particular attention to the vent.
3. Thoroughly rinse the components under running water.
4. Shake the frame to remove any excess water from the vent. Leave the components to air dry out of direct sunlight.

If the mask components are not visibly clean, repeat the cleaning steps. Make sure that the vent is clean and clear.

## Reassembling your mask



1. With the grey side of the headgear facing out, insert each end of the headgear band over the stabilisers through the buttonholes.
2. Secure the headgear by pulling the buttonholes over the ends of the stabilisers.
3. Holding the mask frame, stretch the headgear lightly to ensure it is securely attached. Ensure that the headgear band is not twisted.
4. Align the notch in the cushion to the tab on the mask frame. Firmly push one side of the cushion onto the frame, then repeat on the other side. Push down all the edges of the cushion onto the frame to ensure that the edges are completely flat.

## WARNING

- Remove all packaging before using the mask
- To avoid affecting the safety and quality of therapy, the mask vents must be kept clear to protect against rebreathing. Regularly inspect the vents to ensure they are kept clean, undamaged and clear of blockages
- Only use compatible CPAP or bi-level therapy devices. The technical specifications of the mask are provided for healthcare professionals to determine compatible devices. Use in combination with incompatible medical devices can decrease the safety or alter the performance of the mask.
- The mask is not suitable for patients requiring life support ventilation.
- Regularly clean your mask and its components to maintain the quality of your mask and to prevent the growth of germs that can adversely affect your health.
- The mask must be used under qualified supervision for patients who are unable to remove the mask by themselves. The mask may not be suitable for those prone to aspiration.
- The mask should not be used unless the device is turned on. Once the mask is fitted, ensure the device is blowing air to reduce risk of rebreathing exhaled air.
- Discontinue using or replace this mask if the patient has ANY adverse reaction to the use of the mask. Consult your physician or sleep therapist.
- Follow all precautions when using supplemental oxygen.
- Oxygen flow must be turned off when the CPAP or bilevel device is not operating, so that unused oxygen does not accumulate within the device enclosure and create a risk of fire.
- Oxygen supports combustion. Oxygen must not be used while smoking or in the presence of an open flame. Only use oxygen in well ventilated rooms.
- At a fixed rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration varies, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask, point of application and leak rate. This warning applies to most types of CPAP or bilevel devices.
- Refer to your CPAP or bilevel device manual for details on settings and operational information.
- Always follow cleaning instructions and only use a mild liquid detergent. Some cleaning products may damage the mask, its parts and their function, or leave harmful residual vapours. Do not use a dish washer or washing machine to clean the mask
- Using a mask may cause tooth, gum or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult your physician or dentist.
- As with all masks, some rebreathing may occur at low pressures.

## WARNING

- The mask is not intended to be used simultaneously with nebuliser medications that are in the air path of the mask/tube.

## CAUTION

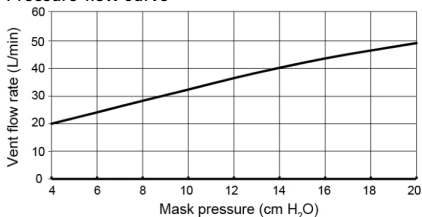
- Visual criteria for product inspection: If there is any visible deterioration of a mask component (cracking, crazing, tears etc.), the component should be discarded and replaced.
- When fitting the mask, do not overtighten the headgear as this may lead to skin redness or sores around the mask cushion.
- Avoid connecting flexible PVC products (eg, PVC tubing) directly to any part of the mask. Flexible PVC contains elements that can be detrimental to the materials of the mask, and may cause the components to crack or break.
- Do not iron the headgear as the material is heat sensitive and will be damaged.

## Technical specifications

**Mask setting options:** For AirSense: Select 'Pillows'.

**Compatible devices:** For a full list of compatible devices for this mask, see the Mask/Device Compatibility List at [ResMed.com/downloads/masks](http://ResMed.com/downloads/masks).

### Pressure-flow curve



Pressure (cm H <sub>2</sub> O)	Flow (L/min)
4	20
8	29
12	37
16	43
20	49

**Therapy pressure:** 4 to 20 cm H<sub>2</sub>O

**Resistance:** Drop in pressure measured (nominal)

at 50 L/min: 0.4 cm H<sub>2</sub>O

at 100 L/min: 1.7 cm H<sub>2</sub>O

**Sound:** Declared dual-number noise emission values in accordance with ISO4871:1996 and ISO3744:2010. The A-weighted sound power level and the A-weighted pressure level at a distance of 1 m, with uncertainty of 3 dBA, are shown.

Power level (with QuietAir Frame): 25 dBA

Pressure level (with QuietAir frame): 18 dBA



Power level (with standard frame): 28 dBA  
Pressure level (with standard frame): 21 dBA

### Environmental conditions

Operating temperature: 5°C to 40°C

Operating humidity: 15% to 95% RH non-condensing

Storage and transport temperature: -20°C to +60°C

Storage and transport humidity: up to 95% RH non-condensing

**Service life:** The service life of the mask system is dependent on the intensity of usage, maintenance, and environmental conditions to which the mask is used or stored. As this mask system and its components are modular in nature, it is recommended that the user maintain and inspect it on a regular basis, and replace the mask system or any components if deemed necessary or according to the 'Visual criteria for product inspection' in the 'Caution' section of this guide.

**Note:** The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.

## Storage

Ensure that the mask is thoroughly clean and dry before storing it for any length of time. Store the mask in a dry place out of direct sunlight.

## Disposal

This mask does not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.

## Reprocessing the mask between patients

Reprocess this mask when using between patients. Reprocessing instructions are available on [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

## Symbols

The following symbols may appear on your product or packaging:



Nasal cradle mask



Device setting - Pillows



QuietAir vent



Size - small



Size - medium



Size - small wide



Caution, consult accompanying documents.

See symbols glossary at [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

## **Consumer warranty**

ResMed acknowledges all consumer rights granted under the EU Directive 1999/44/EC and the respective national laws within the EU for products sold within the European Union.



AirFit™ N30

Kullanım Kılavuzu



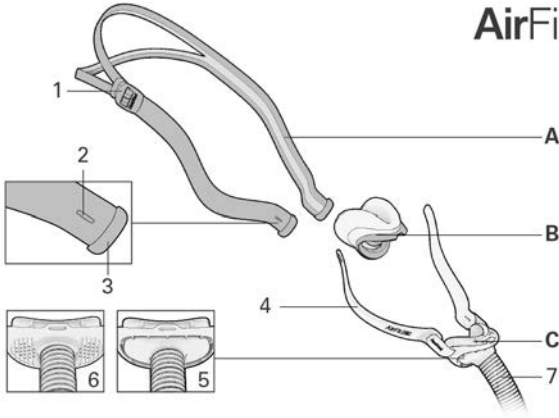
Cihaz Ayarı  
Yastıklar



QuietAir



Nazal Cradle  
Maske



A	Bölünmüş başlık	3	Uç Kapağı
B	Silikon	4	Sabitleyici
C	QuiteAir / Standart Çerçeve	5	QuiteAir Çıkışı
1	Toka	6	Çıkış
2	İlik	7	Maske Hortumu

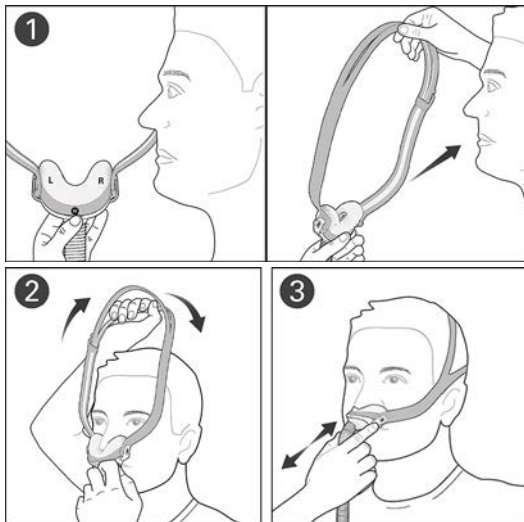
## Kullanım Amacı

AirFit N30 nazal cradle maskesinin, CPAP veya iki seviyeli terapi gibi non-invaziv pozitif havayolu basıncı (PAP) tedavisi verilen 30 kg'dan daha ağır olan hastalar tarafından kullanılması amaçlanmıştır. Maske, evde tek hastanın yeniden kullanımı ve hastane / kurumsal ortamda çok hastanın yeniden kullanımı için tasarlanmıştır.

### QuiteAir Çerçeve

QuietAir çerçevesi, evde ve hastane / kurumsal ortamda tek hastanın yeniden kullanımı için tasarlanmıştır.

## Maskenin Yerleşimi



1. Yastığı burnunuzdan uzak tutarken, yastık boyutu, sol (L) ve sağ (R) göstergelerin size doğru baktığından emin olun. Yastığı burnunuzun altına yerleştirin.
2. Başlık bantlarını, alt bandı tutarak ve başınızın arkasına doğru gererek başınızın üzerine çekin. Üst bant rahatça başınızın tepesine oturmalıdır.
3. Maskenizi burnunuzdan kısa bir süre çekin ve yastığın rahatça sığmasını sağlamak için tekrar yerleştirin.

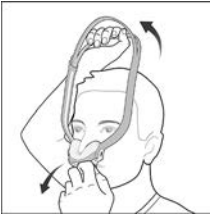
## Maskenin Ayarlanması



- Rahat bir oturuş elde etmek için, ayırma bantlarını gevşetmek için birbirinden uzaklaştırın veya sıkılaştırmak için birbirine yaklaştırarak ayarlayın.
- Maske kaçağını düzeltmek için, başlığı tokadan çekerek başlığı ayarlayın. Sadece kaçakları engellemek için ayarlayın ve fazla sıkmayın. Başlığı zamanla sıkılaştıracak şekilde ayarlamanız gerekebilir.

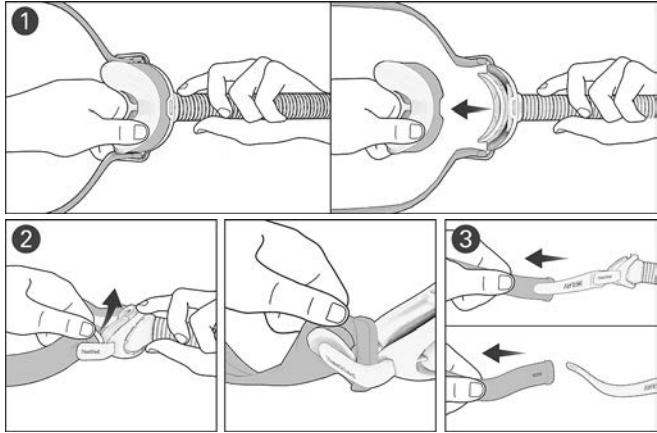
Maskeniz şimdi takılı ve kullanıma hazır. Uzanırken ve cihaz çalışırken, hortum bağlantısı etrafındaki havalandırma alanının yakınında hafif bir esinti hissedilmelidir. Havalandırmayı incelemek için, bağlantı alanına yakın bir noktaya parmağınızı yerleştirin ve havayı hissedin. Havalandırma alanının tıkanmasına izin vermeyin.

## Maskeyi Çıkartmak



Maske sisteminizi çıkarmak için, maskeyi ve başlığı bölünmüş bandın üstünden ve başınızın üstünden çekin.

## Temizleme için maskenin ayrılması



1. Yastığın bir tarafını sıkıca bastırın ve çerçeveden uzağa çekin.
2. İliği ortaya çıkarmak için başlığın üst kapağını çekerek başlığı sabitleyiciden çıkarın.
3. Başlığı sabitleyicinin ucundan dışarı doğru kaydırın.

## Maskeyi Temizlemek

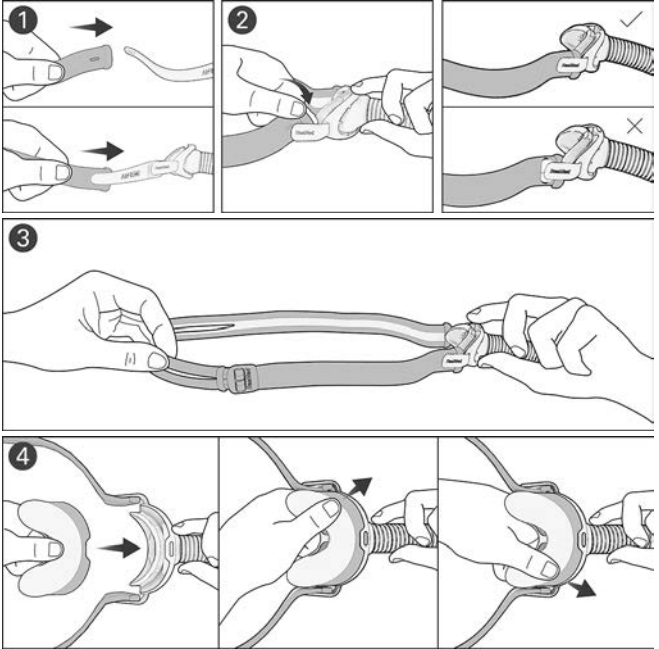
Her Kullanım Sonrası: Silikon

Haftalık: Başlık ve Çerçeve

1. Bileşenleri ılık suyla hafif bir sıvı deterjanla ıslatın.
2. Bileşenleri yumuşak bir fırça ile elde yıkayın. Havalandırma çıkışlarına özellikle dikkat edin.
3. Bileşenleri akan su altında iyice durulayın.
4. Havalandırma kanalındaki fazla suyu çıkarmak için çerçeveyi sallayın. Bileşenleri doğrudan güneş ışığından uzakta kurumaya bırakın.

Maske bileşenleri gözle görülür şekilde temiz değilse, temizleme adımlarını tekrarlayın. Havalandırma deliğinin temiz ve açık olduğundan emin olun.

## Maskenin montajı



1. Başlığın gri tarafı dışarı bakacak şekilde, başlık bandının her bir ucunu stabilizatörlerin üzerine ilikler içinden geçirin.
2. İlik deliklerini stabilizatörlerin uçlarından çekerek başlığı sabitleyin.
3. Maske çerçevesini tutarak, yerine sıkıca oturduğundan emin olmak için başlığı hafifçe gerin. Başlık bandının bükülmediğinden emin olun.
4. Yastıktaki çentiği, maske çerçevesindeki tırnağa hizalayın. Yastığın bir tarafını sıkıca çerçeveye itin, ardından diğer tarafta tekrarlayın. Kenarların tamamen düz olduğundan emin olmak için yastığın tüm kenarlarını çerçeveye doğru bastırın.



## ⚠ UYARILAR

- Maskeyi kullanmadan önce tüm ambalajı çıkarın
- Terapinin güvenliğini ve kalitesini etkilememek için, solunum deliklerinin yeniden solunmaya karşı korunması için açık tutulması gerekir. Temiz, hasarsız ve tıkanma olmadığından emin olmak için delikleri düzenli olarak inceleyin
- Sadece uyumlu CPAP veya iki seviyeli terapi cihazları kullanın. Maskenin teknik özellikleri, sağlık çalışanlarının uyumlu cihazları belirlemesi için sağlanmıştır. Uyumsuz tıbbi cihazlarla birlikte kullanılması, güvenliği azaltabilir veya maskenin performansını değiştirebilir.
- Maske yaşam desteği ventilasyonu gerektiren hastalar için uygun değildir.
- Maskenizin kalitesini korumak ve sağlığını olumsuz yönde etkileyebilecek mikropların büyümesini önlemek için maskenizi ve bileşenlerini düzenli olarak temizleyin.
- Maskeyi, kendi başlarına çıkaramayan hastalar için nitelikli gözetim altında kullanılmalıdır. Maske, aspirasyona yatkın olanlar için uygun olmayabilir.
- Cihaz çalıştırılmadıkça maske kullanılmamalıdır. Maske takıldıktan sonra, solunan havayı yeniden soluma riskini azaltmak için cihazdan hava geldiğinden emin olun.
- Hastada maske kullanımı esnasında HERHANGİ BİR ters reaksiyon görülürse bu maskeyi kullanmayı bırakın veya değiştirin. Doktorunuza veya uyku terapistinize danışın.
- Ek oksijen kullanırken tüm önlemleri alın.
- CPAP veya bilevel cihazı çalışmadığında oksijen akışı kapatılmalıdır, böylece kullanılmayan oksijen cihaz muhafazası içinde birikir ve yangın riski oluşturmaz.
- Oksijen yanmayı destekler. Oksijen sigara içerken veya açık bir alev varlığında kullanılmamalıdır. Sadece iyi havalandırılan odalarda oksijen kullanın.
- Sabit bir oksijen akış hızı oranında, inhale oksijen konsantrasyonu, basınç ayarlarına, hastanın solunum paternine, maskeye, uygulama noktasına ve kaçak oranına bağlı olarak değişir. Bu uyarı çoğu CPAP veya bilevel cihaz tipi için geçerlidir.
- Ayarlar ve çalıştırma bilgileri hakkında ayrıntılı bilgi için CPAP veya bilevel cihaz kılavuzuna bakın.
- Daima temizleme talimatlarına uyun ve sadece yumuşak bir sıvı deterjan kullanın. Bazı temizlik ürünleri maskeye, parçalarına ve işlevlerine zarar verebilir veya zararlı buhar kalıntıları bırakabilir. Maskeyi temizlemek için bulaşık makinesi veya çamaşır makinesi kullanmayın.
- Bir maske kullanmak dış, diş eti veya çene ağrısına neden olabilir veya mevcut bir diş durumunu ağırlaştırabilir. Belirtiler ortaya çıkarsa, doktorunuza veya dişçinize danışın.
- Tüm maskelerde olduğu gibi, düşük basınçlarda bir miktar geri soluma meydana gelebilir.

## ⚠ UYARILAR

- Maske, maske / hortum hava yolunda bulunan nebulizatör ilaçlarıyla aynı anda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

## ⚠ İKAZLAR

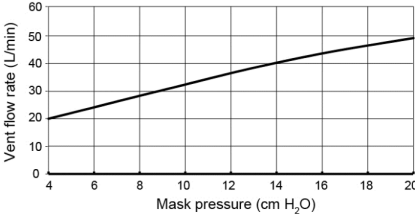
- Ürün muayenesi için görsel kriterler: Bir maske bileşeninde gözle görülür bir bozulma varsa (çatlama, yırtılma vb.), Bileşen atılmalı ve değiştirilmelidir.
- Maskeyi takarken, başlığı fazla sıkmayın, aksi takdirde cilt kızarıklığına veya maske yastığının etrafında yaralara neden olabilir.
- Esnek PVC ürünlerini (örneğin, PVC boruları) doğrudan maskenin herhangi bir yerine bağlamaktan kaçının. Esnek PVC, maskenin malzemelerine zarar verebilecek ve bileşenlerin çatlamasına veya kırılmasına neden olabilecek elementler içerir.
- Malzeme ısıya duyarlı ve zarar göreceği için başlığı ütulemeyin.

## Teknik Özellikler

Maske ayar opsiyonu: AirSense için: 'Yastıkları' seçin.

Uyumlu Cihazlar: Bu maske için uyumlu cihazların tam listesi için ResMed.com/ downloads/masks adresindeki Maske / Cihaz Uyumluluk Listesine bakın.

### Basınç/Akım Eğrisi



Basınç (cm H <sub>2</sub> O)	Akım (Lt/dk)
4	20
8	29
12	37
16	43
20	49

Tedavi Basıncı : 4 ile 20 cm H<sub>2</sub>O

Direnç : Ölçülen basınç düşmesi (nominal)

50 Lt/dk'da : 0.4 cm H<sub>2</sub>O

100 Lt/dk'da : 1.7 cm H<sub>2</sub>O

Ses : ISO4871: 1996 ve ISO3744: 2010 uyarınca çift sayı gürültü emisyonu değerleri bildirildi. A ağırlıklı ses gücü seviyesi ve A ağırlıklı basınç seviyesi, belirsiz bir şekilde 3 dBA , 1 m'lik bir mesafeden belirlenmiştir.

Güç Seviyesi (QuiteAir Çerçeve ile): 25 dBA

Basınç Seviyesi (QuiteAir Çerçeve ile): 18 dBA

Güç Seviyesi (Standart Çerçeve ile): 28 dBA  
Basınç Seviyesi (Standart Çerçeve ile): 21 dBA

### Çevresel Koşullar

Çalışma Sıcaklığı: 5°C - 40°C

Çalışma Nemliliği: 15% - 95% RH yoğunlaşmayan

Saklama ve Taşıma Sıcaklığı: -20°C - +60°C

Saklama ve Taşıma Nemliliği: 95% RH'e kadar yoğunlaşmayan

Hizmet Ömrü: Maske sisteminin kullanım ömrü, kullanım yoğunluğuna, bakımın ve maskenin kullanıldığı veya saklandığı çevresel koşullara bağlıdır. Bu maske sistemi ve bileşenleri doğası gereği modüler olduğundan, kullanıcının düzenli olarak bakımını yapması ve incelemesi ve gerektiğinde veya 'Ürün incelemesi için görsel kriterler' uyarınca maske sistemini veya gerekli gördüğü parçaları değiştirmesi önerilir. bu kılavuzun 'İkazlar' bölümü.

Not: Üretici, bu özellikleri önceden bildirmeksizin değiştirme hakkını saklı tutar.

## Saklama

Maskenin herhangi bir süre saklamadan önce iyice temiz ve kuru olduğundan emin olun. Maskeyi doğrudan güneş ışığından uzak kuru bir yerde saklayın.

## Bertaraf Etme

Bu maske herhangi bir tehlikeli madde içermez ve normal ev çöplerinizle birlikte atılabilir.

## Maskenin hastalar arasında yeniden işlenmesi

Hastalar arasında kullanırken bu maskeyi yeniden işleme yerleştirin. Yeniden işleme talimatları [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) adresinde bulunabilir.

## Semboller

Ürününüzde veya ambalajınızda aşağıdaki semboller görünebilir:



Nasal Cradle Maske



Cihaz Ayarı- Yastıklar



QuiteAir



Beden - Küçük



Beden - Orta



Beden - Küçük Geniş



Dikkat, beraberindeki belgelere bakın. [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols) adresindeki sözlük sözlüğüne bakın.

## Tüketici garantisi

ResMed, 1999/44 / EC sayılı AB Direktifi kapsamında verilen tüm tüketici haklarını ve Avrupa Birliđi içinde satılan ürünler için AB'deki ilgili ulusal yasaları kabul eder.



**ResMed Ltd**

1 Elizabeth Macarthur Drive

**MANUFACTURER** Bella Vista NSW 2153 Australia

See [ResMed.com](http://ResMed.com) for other ResMed locations worldwide. AirFit, QuietAir and AirSense are trademarks and/or registered trademarks of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see [ResMed.com/ip](http://ResMed.com/ip). © 2019 ResMed Pty Ltd. 638192/2 2019-10

[ResMed.com](http://ResMed.com)

CE 0123



638192